



# FINOSIL 15/F 15

## Dubliersilikon

REF 14200/14200P/14201/14213

### DEU Gebrauchsinformation

**Bitte lesen Sie das gesamte Dokument durch, bevor Sie die Dubliersilikon anwenden.**

#### 1. Zweckbestimmung

Additionsvernetzendes Dubliersilikon für die dentale Dubliertechnik. Praktisch und genau anzumischen im Verhältnis 1:1. Detailgenau, schrumpffrei und lagerstabil.

#### 2. Indikation

Geeignet für alle Arten der Dublierung und nahezu jedes Material, z.B. Gips, Modellierkunststoffe und Metall.

#### 2.1 Kontraindikation

Nicht bekannt.

Bei allergischen Reaktionen auf Produktbestandteile, können bei empfindlichen Personen nicht ausgeschlossen werden.

#### 3. Anwendungsbereiche

##### 3.1 Allgemein

Nur zur bestimmungsgemäßen Verarbeitung in der Zahntechnik.

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlöschen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche!
- Haltbarkeit: Verbrauchsmaterial sollte generell nach Öffnen der Originalverpackung zügig und umgehend innerhalb weniger Monate aufgebraucht werden.

##### 3.2 Zielgruppe

Anwenderzielgruppen der Dubliersilikon sind:

- Zahnarzt
- Zahntechniker

Patientenzielgruppe der Dubliersilikon sind Patienten die sich im Rahmen einer Dentalbehandlung unterziehen.

#### 3.3 Reinigung

Dubliersilikon sind Produkte zum einmaligen Gebrauch. Sie bedürfen keiner Reinigung.

Dubliersilikon sind nicht zur Desinfektion vorgesehen.

#### 4. Gefahrenhinweise

Bei der Benutzung sind die nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu beachten, insbesondere:

- die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen
- die geltenden Unfallverhütungsmaßnahmen

Keine besonders zu erwähnenden Gefahren.

Weitere sicherheitsrelevante Daten dem Sicherheitsdatenblatt entnehmen.

#### 5. Anleitung



Vor Gebrauch gut schütteln!

##### 5.1 Vorbereitung

Modell nicht wässern. Verunreinigungen der Oberflächen (Isoliermittel, Sekundenkleber, Stumpflacke etc.) sorgfältig entfernen.

##### 5.2 Dosierung

Volumenverhältnis Komponente A Katalysator, weiß : Komponente B Basis, farbig / 1 : 1.

##### 5.3 Modelldublierung

###### 5.3.1 Manuell

Komponenten A und B im Verhältnis 1 : 1 in einen Anmischbecher geben. Mit einem Spatel durchrühren, bis eine homogene Mischung (Farbe) entstanden ist.

Dubliersilikon in einem dünnen Strahl in die Kuvette bzw. Dublierform gießen.

##### 5.3.2 Automatisch

Rationelle und saubere Dosierung, Mischung und Förderung in einem Dublier- und Mischgerät (z. B. FINODOSIL Dublier- und Mischgerät, Art.-Nr. 14290).

Die Strahlstärke wird durch das Dublier- und Mischgerät definiert, Abstand zur Kuvette bzw. Dublierform ca. 20 cm.

##### 5.4 Aushärten

Optimale Ergebnisse durch Druckdublierung in einem Drucktopf. Dubliersilikon bis zum Erreichen der vollständigen Rückstellfähigkeit ca. 35 min. bzw. 10 min. (FINOSIL F15) aushärten lassen (Vulkanisation) und Modell entformen.

##### 5.5 Ausgießen

Die Negativform ist hochelastisch, dauerhaft formstabil und kann mehrfach ausgegossen werden.

Zwischen dem Entfernen des Modells und dem erneuten Ausgießen die Rückstellzeit von 30 Minuten einhalten, um die Rückstellfähigkeit vollständig zu gewährleisten.

Negativform mit Silikonenspanner (z. B. FINO SPANN-EX Silikonenspanner, Art.-Nr. 14225) zur Entspannung der Oberfläche und Verhinderung der Blasenbildung besprühen.

Zum Ausgießen sind alle Dentalgipse, Modellkunststoffe und Einbettmassen geeignet. Bei Druckdublierung Modell bei gleichem Druck wie Negativform herstellen.

#### 6. Lagerung

P404 In einem geschlossenen Behälter aufbewahren.

P411 Bei Temperaturen von nicht mehr als 25 °C aufbewahren.

#### 7. Physikalische Daten

FINOSIL 15 Dubliersilikon normalhärtend:

Anmischzeit manuell 45 s; Anmischzeit unter Vakuum ca. 30 s; Verarbeitungszeit 6 ± 1 min.; Entformbarkeit nach 30 ± 5 min.; Endhärte 15 Shore A; Mischungsverhältnis, Komponente A : B = 1 : 1; A = Katalysator, weiß; B = Basis, gelb.

FINOSIL F 15 Dubliersilikon schnellhärtend:

Anmischzeit manuell 45 s; Anmischzeit unter Vakuum ca. 30 s; Verarbeitungszeit 3 min.; Entformbarkeit nach 10 min.; Endhärte 15 Shore A; Mischungsverhältnis, Komponente A : B = 1 : 1; A = Katalysator, weiß; B = Basis, orange.

##### 7.1 Zusammensetzung

Additionsvernetzendes Dubliersilikon auf der Basis von Vinyl-Polysiloxan.

#### 8. Lieferformen

Gebindeeinheiten zu Dubliersilikon sind:

- Dubliersilikon
- Gebrauchsinformation

Lieferumfang jedes einzelnen Produktes besteht aus:

FINOSIL 15 Dubliersilikon	2 x 682 ml	14200
	2 x 5172 ml	14201
	2 x 86 ml	14200P

FINOSIL F 15 Dubliersilikon	2 x 850 ml	14213
-----------------------------	------------	-------

Dubliersilikon ist in der Abbildung dargestellt:



Dubliersilikon werden ohne Zubehör ausgeliefert.

#### 9. Gewährleistung

Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und stellen lediglich Richtwerte dar. Es obliegt der Sachkenntnis des Anwenders, die von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke zu prüfen. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte.

#### 10. Haftungsausschluss

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf weder grafisch, elektronisch oder mechanisch, einschließlich insbesondere in Form von Fotokopien, Aufnahmen, Informationsspeicherung und -verarbeitung in Systemen, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von FINO GmbH vervielfältigt, übermittelt, übertragen, verteilt, geändert, zusammengefasst oder in eine andere Sprache übersetzt werden. Kopien von der Systemsoftware sind unzulässig.

#### 11. Entsorgung

P501 Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/ internationalen Vorschriften.

##### 11.1 EAK-Abfallschlüssel Produkt

070216 ABFÄLLE AUS ORGANISCH-CHEMISCHEN PROZESSEN; Abfälle aus der HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern; Abfälle, die gefährliche Silicone enthalten; gefährlicher Abfall.

#### 12. Symbolerläuterung

##### 12.1 Herstellung

REF Artikelnummer

LOT Chargencode

Haltbarkeit



Unsteril



Einheit in der Verpackung



Hersteller

##### 12.2 Anwendung

Allgemeine Gefahrensymbol warnt in Verbindung mit den Warnworten VORSICHT, WARNUNG oder GEFAHR vor dem Risiko ernster Verletzungen



Hinweise



Wichtige Informationen



Vor Gebrauch sorgfältig lesen  
Aufbewahren zum Nachschlagen



Nicht wiederverwenden

##### 12.3 Lagerung



Temperaturbegrenzung



Von Sonnenlicht fernhalten



Vor Nässe schützen



oben - aufrecht lagern



Vorsicht zerbrechlich



# FINOSIL 15/F 15

## Duplicating Silicone

REF 14200/14200P/14201/14213

ENG User Information

Please read the entire document before using the Duplicating silicone.

### 1. Intended purpose

Addition-crosslinked duplicating silicone for the dental duplicating technique. Practical and to be mixed precisely in a ratio of 1:1. Precise in detail, shrink-free and stable in storage.

### 2. Indication

Suitable for all types of duplication and virtually any material, e.g. plaster, modelling resins and metal.

### 2.1 Contraindication

Not known.

In case of allergic reactions to product components, sensitive individuals cannot be excluded.

### 3. Fields of application

#### 3.1 General

Only for processing in the dental technology according to the intended use.

- In the event of use other than intended, all warranty and liability claims become void!
- Shelf life: Consumables should generally be used up quickly and promptly within a few months after opening the original packaging.

#### 3.2 Target group

The target user groups for Duplicating silicone are:

- Dentists
- Dental technicians

The patient target group for Duplicating silicone includes patients receiving as part of dental treatment.

### 3.3 Cleaning

Duplicating silicone are products intended for single use. They do not require cleaning.

Duplicating silicone are not intended for disinfection.

### 4. Safety precautions

The national legal regulations must be observed during use, in particular:

- the applicable health and safety regulations
- the applicable accident prevention measures

No particular hazards worth mentioning.

Further safety-relevant data is given in the safety data sheet.

### 5. Processing instructions



Shake well before use!

#### 5.1 Preparation

Do not water model. Carefully remove contamination from the surfaces (separating agent, instant adhesives, spacer varnish etc.)

#### 5.2 Dosing

Volume ratio component A catalyst, white : component B base, coloured / 1 : 1

#### 5.3 Duplicating of model

##### 5.3.1 Manually

Place components A and B in mixing cup at a ratio of 1 : 1. Stir well with a spatula until a homogeneous mixture (colour) has been achieved.

Pour duplicating silicone in a thin stream into the flask or duplicating form.

##### 5.3.2 Automatically

Rational and clean dosage, mixing and batching in a duplicating and mixing device (e.g. FINODOSIL duplicating and mixing device, item no. 14290).

Strength of stream is defined by the duplicating and mixing device, distance to flask or duplicating form approx. 20 cm.

### 5.4 Curing

Optimal results are achieved through pressure duplication in a pressure pot. Allow duplicating silicone to cure (vulcanisation) until complete recovery is achieved for approx. 35 min. or 10 min. (FINOSIL F 15) and devest model.

### 5.5 Pour

The negative mould is highly elastic, permanently dimensionally stable and can be cast several times.

Adhere to the reset time of 30 minutes between removing the model and repeated casting to ensure complete recovery.

Spray the negative mould with silicone wetting agent (e.g. FINO SPANN-EX silicone wetting agent, item no. 14225) for wetting the surface and preventing the formation of bubbles.

All dental plasters, modelling resins and investment materials are suitable for casting. For pressure duplication, fabricate model at same pressure as negative mould.

### 6. Storage

P404 Store in a closed container.

P411 Store at temperatures not exceeding 25 °C.

### 7. Physical data

FINOSIL 15 duplicating silicone normal-curing:

Mixing time manually 45 s; mixing time under vacuum approx. 30 s; processing time 6 ± 1 min.; demoulding after 30 ± 5 min.; final hardness 15 Shore A; mixing ratio, component A : B = 1 : 1; A = catalyst, white; B = base, yellow.

FINOSIL F 15 duplicating silicone fast-curing:

Mixing time manually 45 s; mixing time under vacuum approx. 30 s; processing time 3 min.; demoulding after 10 min.; final hardness 15 Shore A; mixing ratio, component A : B = 1 : 1; A = catalyst, white; B = base, orange.

### 7.1 Composition

Vinyl-polysiloxane-based addition curing duplicating silicone.

### 8. Delivery forms

Packaging units for Duplicating silicone are:

- Duplicating Silicone
- User Information

The scope of delivery of each individual product consists of:

FINOSIL 15 Duplicating Silicone	2 x 682 ml	14200
	2 x 5172 ml	14201
	2 x 86 ml	14200P
FINOSIL F 15 Duplicating Silicone	2 x 850 ml	14213

Duplicating Silicone are shown in the illustration:



Duplicating silicone are supplied without accessories.

### 9. Guarantee

Our technical recommendations of application are based on our own experiences and tests and should only be regarded as guidelines. It rests with the skills and experience of the user to verify that the products supplied by us are suitable for the intended procedures. Our products are undergoing a continuous further development. We reserve the right of changes in construction and composition. It is understood that we guarantee the impeccable quality of our products.

### 10. Exclusion of liability

All rights reserved. This document may not be reproduced, transmitted, transferred, distributed, modified, summarised or translated into any other language graphically, electronically or mechanically, including but not limited to photocopying, recording, information storage and processing in systems, without the prior written consent of FINO GmbH. Copies of the system software are not permitted.

### 11. Disposal

P501 Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/ international regulations.

#### 11.1 EWC waste code product

070216 WASTES FROM ORGANIC CHEMICAL PROCESSES; wastes from the MFSU of plastics, synthetic rubber and man-made fibres; waste containing hazardous silicones; hazardous waste.

### 12. Symbols explanation

#### 12.1 Manufacturing

- REF Item numbers
- LOT Lot code
- Shelf life
- non-sterile
- Unit in the packaging
- Manufacturer

#### 12.2 Application

General danger symbol warns of the risk of serious injury in conjunction with the warning words CAUTION, WARNING or DANGER

- Notes
- Important information
- Please read carefully before use
- Keep for referral purposes
- Do not reuse

#### 12.3 Storage

- Temperature limit
- Keep away from direct sunlight
- Protect against moisture
- top - store upright
- Caution fragile



## FINOSIL 15/F 15 silicone de duplication

REF 14200/14200P/14201/14213

FRA Mode d'emploi

Prrière de lire l'ensemble du document avant d'utiliser les silicone de duplication.

### 1. Destination

Silicone de duplication réticulant par addition pour la technique de duplication dentaire. Mélange pratique et précis à un rapport de 1:1. Reproduction des détails, sans retrait et stable au stockage.

### 2. Indication

Convient à tout type de duplication et presque tous les matériaux, comme le plâtre, les résines de modelage et le métal.

#### 2.1 Contre-indications

Aucune connue.

En cas de réactions allergiques aux composants du produit, les personnes sensibles ne peuvent être exclues.

### 3. Domaine d'utilisation

#### 3.1 Généralités

Uniquement pour le traitement dans la technologie dentaire selon l'usage prévu.

- Toute garantie et responsabilité s'éteint en cas d'utilisation non conforme!

- Durée de conservation : le consommable doit de manière générale être rapidement utilisé dans les mois qui suivent l'ouverture de son emballage d'origine.

#### 3.2 Groupe-cible

Les groupes d'utilisateurs cibles des silicone de duplication sont les suivants :

- Dentiste
- Prothésiste dentaire

Le groupe de patients cible des silicone de duplication sont les patients qui subissent dans le cadre d'un traitement dentaire.

#### 3.3 Nettoyage

Les silicone de duplication sont des produits à usage unique. Elles ne nécessitent aucun nettoyage.

Les silicone de duplication ne sont pas destinées à la désinfection.

### 4. Mises en garde

Les dispositions légales nationales doivent être respectées dans le cadre de l'utilisation, et notamment :

- les dispositions en vigueur en matière de sécurité au travail
- les mesures de prévention des accidents en vigueur

Aucun danger particulier à mentionner.

Se référer à la Fiche de données de sécurité pour d'autres indications relatives à la sécurité.

### 5. Mise en œuvre



**SHAKE WELL** Bien secouer avant l'utilisation!

#### 5.1 Préparation

Ne pas humecter le modèle. Éliminer avec soin les souillures de la surface (isolant, colle instantanée, vernis pour moignon, etc.).

#### 5.2 Dosage

Rapport de volume composant A catalyseur, blanc : composant B base, en couleur / 1 : 1.

#### 5.3 Doublage de modèle

##### 5.3.1 Traitement manuel

Verser les composants A et B à un rapport de 1 : 1 dans un bol de mélange. Bien mélanger à l'aide d'une spatule jusqu'à obtenir un mélange (et une teinte) homogène.

Couler le silicone de duplication en formant un jet fin dans la cuvette ou le moule de duplication.

#### 5.3.2 Traitement automatique

Dosage approprié et propre, mélange et transport dans un dispositif de duplication et de mélange (p. ex. dispositif de duplication et de mélange FINODOSIL, réf. 14290).

Puissance du jet définie par le dispositif de duplication et de mélange, écart avec la cuvette ou le moule de duplication : env. 20 cm.

#### 5.4 Prise

Résultats optimaux par la duplication sous pression dans un polymérisateur. Laisser durcir le silicone de duplication jusqu'à atteindre une reprise intégrale pendant environ 35 min. ou 10 min. (FINOSIL F 15) (vulcanisation) et démonter le modèle.

#### 5.5 Coulée

Le négatif est hautement élastique, présente une stabilité durable et peut être utilisé pour plusieurs coulées.

Respecter le temps de retour à la phase initiale de 30 minutes entre le retrait du modèle et la nouvelle coulée afin de garantir intégralement la reprise élastique.

Asperger le négatif de détendeur de surface en silicone (p. ex. détendeur de surface en silicone FINO SPANN-EX, réf. 14225) pour détendre la surface et prévenir la formation de bulles.

Tous les plâtres dentaires, résines de modelage et revêtements conviennent à la coulée. En cas de duplication sous pression, confectionner le modèle à la même pression que le négatif.

### 6. Stockage

P404 Stocker dans un récipient fermé.

P411 Stocker à une température ne dépassant pas 25 °C.

### 7. Données techniques

Silicone de duplication FINOSIL 15 à durcissement normal :

Temps de mélange manuel 45 s ; temps de mélange sous vide 30 s env. ; temps de manipulation 6 ± 1 min. ; démoulage après 30 ± 5 min. ; dureté finale 15 Shore A ; rapport de mélange, A : B = 1 : 1 ; A = catalyseur, blanc ; B = base, jaune.

Silicone de duplication FINOSIL 15 à durcissement rapide :

Temps de mélange manuel 45 s ; temps de mélange sous vide 30 s env. ; temps de manipulation 3 min. ; démoulage après 10 min. ; dureté finale 15 Shore A ; rapport de mélange, composant A : B = 1 : 1 ; A = catalyseur, blanc ; B = base, orange.

#### 7.1 Composition

Silicone de duplication réticulant par addition à base de polysiloxane vinylique.

### 8. Conditionnement

Les unités de conditionnement des silicone de duplication sont :

- silicone de duplication
- Mode d'emploi

La livraison de chaque produit comprend :

silicone de duplication FINOSIL 15	
2 x 682 ml	14200
2 x 5172 ml	14201
2 x 86 ml	14200P
silicone de duplication FINOSIL F 15	
2 x 850 ml	14213

Les silicone de duplication sont représentés dans l'illustration :



Les silicone de duplication sont fournies sans accessoire.

### 9. Prestation de garantie

Nos recommandations d'application technique reposent sur nos propres expériences et nos essais, elles sont uniquement à titre indicatif. Il incombe à l'utilisateur compétent d'examiner les produits que nous livrons en vue de leur aptitude aux procédés et buts poursuivis. Nos produits sont continuellement perfectionnés. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'en modifier la construction et la composition. Nous vous garantissons, naturellement, la qualité irréprochable de nos produits.

### 10. Clause de non-responsabilité

Tous droits réservés. Sans le consentement écrit et préalable de FINO GmbH, le présent document ne saurait être dupliqué, transmis, transféré, diffusé, modifié, compilé ni traduit dans une autre langue, que cela soit sous forme graphique, électronique, mécanique, y compris par le biais de photocopies, d'enregistrements, de sauvegarde et de traitement d'informations sur divers systèmes. Les copies du logiciel système sont interdites.

### 11. Élimination

P501 Éliminer le contenu / récipient conformément la réglementation locale / régionale / nationale / internationale.

#### 11.1 Code des déchets (EWC) produit

070216 DÉCHETS DES PROCÉDÉS DE LA CHIMIE ORGANIQUE; déchets provenant de la FFDU de matières plastiques, caoutchouc et fibres synthétiques; déchets contenant des silicones dangereux; déchet dangereux.

### 12. Explication des symboles

#### 12.1 Fabrication

- Numéros d'articles
- Numéro de lot
- Durée de conservation
- non stérile
- Unité dans le paquet
- Producteur

#### 12.2 Utilisation

Le symbole de danger général avertit en association avec les mots d'avertissement PRUDENCE, AVERTISSEMENT ou DANGER du risque de blessures sérieuses

- Notes
- Importantes informations
- À lire attentivement avant toute utilisation
- À conserver comme référence
- Ne pas réutiliser

#### 12.3 Stockage

- Limite de température
- Tenir éloigné de la lumière du soleil
- Protéger de l'humidité
- haut - stocker debout
- Prudemment fragiles

# FINOSIL 15/F 15 silicona de duplicar

REF 14200/14200P/14201/14213

## SPA Instrucciones de uso

Lea el documento completo antes de utilizar las silicona de duplicar.

### 1. Finalidad prevista

Silicona de duplicar de reticulación por adición para la técnica dental de duplicado. Práctica y mezcla exacta en una proporción 1:1. Reproducción precisa de los detalles, sin contracción y estable en el almacenamiento.

### 2. Indicación

Indicada para todas las formas de duplicar y prácticamente para todos los materiales, p. ej. escayola, resinas de modelado y metal.

#### 2.1 Contraindicación

No se conocen.

En caso de reacciones alérgicas a componentes del producto, no se puede excluir a las personas sensibles.

### 3. Ámbito de aplicación

#### 3.1 General

Procesamiento únicamente conforme al uso previsto en el tecnología odontológico.

• ¡En caso de un uso inadecuado se anularán todos los derechos de garantía y responsabilidad!

• Vida útil: por lo general, el material debe consumirse en un breve espacio de tiempo una vez abierto, y como máximo en unos cuantos meses.

#### 3.2 Grupo destinatario

Los grupos objetivo de usuarios de las silicona de duplicar son:

- Dentistas
- Protésicos dentales

Los grupos objetivo de las silicona de duplicar son pacientes a los que se les realiza en el contexto de un tratamiento dental.

#### 3.3 Limpieza

Las silicona de duplicar son productos de un solo uso. No es necesario limpiarlas.

Las silicona de duplicar no están previstas para la desinfección.

### 4. Indicaciones sobre los peligros


Durante el uso deben observarse las disposiciones legales nacionales, en particular:

- las disposiciones vigentes de seguridad y salud laboral
- las medidas vigentes de prevención de accidentes

Sin riesgos de especial mención.

Consultar otra información relevante para la seguridad en la ficha de datos de seguridad.

### 5. Instrucciones

 Agitar bien antes de usar!

#### 5.1 Preparación

No poner el modelo en remojo. Eliminar a fondo la suciedad de las superficies (aislante, adhesivo instantáneo, laca para muñones).

#### 5.2 Dosificación

Proporción de volumen componente A catalizador, blanco : componente B base, de colores / 1 : 1.

#### 5.3 Duplicado de modelos

##### 5.3.1 Manual

Introducir los componentes A y B en una proporción 1 : 1 en un vaso mezclador. Remover con una espátula hasta conseguir una mezcla homogénea (color).

Verter la silicona de duplicar en un chorro fino en la mufla o en el molde de duplicado.

#### 5.3.2 Automático

Dosificación racional y limpia, mezcla y traslado a una mezcladora y dosificadora (p. ej. FINODOSIL mezcladora y dosificadora, ref. 14290).

Fuerza del chorro definida por la mezcladora y dosificadora, distancia respecto a la mufla o el molde de duplicado aprox. 20 cm.

#### 5.4 Fraguado

Resultados óptimos mediante el duplicado a presión en una olla a presión. Dejar que la silicona de duplicar se endurezca hasta alcanzar toda la capacidad de recuperación (vulcanización) aprox. 35 min. o 10 min. (FINOSIL F 15) y desmoldar el modelo.

#### 5.5 Vaciado

La forma negativa es altamente elástica, conserva su forma y se puede verter de manera repetida.

Entre la retirada del modelo y un nuevo vaciado se debe respetar un tiempo de recuperación de 30 minutos para asegurar que esta ha sido completa.

Pulverizar la forma negativa con un reductor de tensiones para silicona (p. ej. FINO SPANN-EX reductor de tensiones para silicona, ref. 14225) para la distensión de las superficies y para evitar la formación de burbujas.

Se pueden verter todas las escayolas dentales, resinas para modelos y masas de incrustación. En el duplicado a presión elaborar el modelo a la misma presión que la forma negativa.

### 6. Almacenamiento

P404 Almacenar en un recipiente cerrado.

P411 Almacenar a temperaturas no superiores a 25 °C.

### 7. Datos físicos

Silicona de duplicación FINOSIL 15 fraguado normal:

Tiempo de mezcla manual: 45 s; tiempo de mezcla al vacío: aprox. 30 s; tiempo de manipulación: 6 ± 1 min.; desmoldable después de: 30 ± 5 min.; dureza final: 15 Shore A; proporción de mezcla: componente A : B = 1 : 1; A = componente blanco; B = base, amarillo.

Silicona de duplicación FINOSIL F 15 fraguado rápido:

Tiempo de mezcla manual: 45 s; tiempo de mezcla al vacío: aprox. 30 s; tiempo de manipulación: 3 min.; desmoldable después de: 10 min.; dureza final: 15 Shore A; proporción de mezcla: componente A : B = 1 : 1; A = catalizador, blanco; B = base, naranja.

#### 7.1 Composición

Silicona de duplicar de reticulación por adición de polivinilsiloxano.

### 8. Formas de suministro

Los tamaños de caja de las silicona de duplicar son:

- silicona de duplicar
- Instrucciones de uso

El volumen de la entrega de cada producto incluye:

silicona de duplicar FINOSIL 15		
2 x 682 ml	14200	
2 x 5172 ml	14201	
2 x 86 ml	14200P	
silicona de duplicar FINOSIL F 15		
2 x 850 ml	14213	

El silicona de duplicar aparece representado en la imagen:



Las silicona de duplicar se entregan sin accesorios.

### 9. Garantía

Estos consejos de uso técnico se basan en nuestra larga experiencia y experimentos. Representan únicamente valores que sirven para orientar al usuario. El usuario, acorde con su conocimiento específico de la materia, debe comprobar si los productos que le hemos suministrado son apropiados para el procedimiento y los fines intencionados. Nuestros productos están sometidos a un proceso continuo de investigación y desarrollo, por lo cual nos reservamos el derecho de hacer cambios en su construcción. Por supuesto, garantizamos una impecable calidad de nuestros productos.

### 10. Exención de responsabilidad:

Quedan reservados todos los derechos. Este documento no se debe reproducir, transferir, transmitir, distribuir, modificar, resumir ni traducir a otro idioma, ya sea de manera gráfica, electrónica o mecánica, incluyendo en forma de fotocopias, grabaciones, almacenamiento y tratamiento de información, sin la previa autorización por escrito de FINO GmbH. No están permitidas las copias del software del sistema.


### 11. Eliminación

P501 Eliminar el contenido/el recipiente de acuerdo con las normas locales/regionales/nacionales/internacionales.

11.1 N.º del código de residuo del producto  
070216 RESIDUOS DE LOS PROCESOS QUÍMICOS ORGÁNICOS; Residuos de la FFDD de plásticos, caucho sintético y fibras artificiales; Residuos que contienen siliconas peligrosas; residuo peligroso.

### 12. Explicación de los símbolos

#### 12.1 Producción

 Número del artículo

 Código de lote


 Tiempo de conservación

 no estéril

 La unidad en el paquete


 Productor

#### 12.2 Aplicación

 Símbolo general de precaución que, combinado con las palabras de advertencia CUIDADO, ADVERTENCIA o PELIGRO, advierte del riesgo de lesiones graves


 Notas

 Información importante

 Leer detenidamente antes del uso  
Guardar para consultas posteriores

 No reutilizar

#### 12.3 Almacenamiento

 Límite de temperatura

 Mantener lejos de la luz solar

 Proteger de la humedad

 arriba - tienda en posición vertical

 Cautelosamente frágil



Leggere attentamente il presente documento in tutte le sue parti prima di utilizzare i silicone di duplicazione.

### 1. Uso previsto

Silicone di duplicazione per addizione, per la tecnica di duplicazione dentale. Pratico e preciso da miscelare nella proporzione 1:1. Elevata precisione dei particolari, assenza di ritiro e stabilità durante lo stoccaggio.

### 2. Indicazione

Indicato per tutti i tipi di duplicazione e pressoché tutti i materiali, ad esempio gesso, resine per modellazione e metalli.

#### 2.1 Controindicazioni

Nessuna nota.

In caso di reazioni allergiche ai componenti del prodotto, non è possibile escludere individui sensibili.

### 3. Destinazione d'uso

#### 3.1 Informazioni generali

Solo per la lavorazione nell'odontotecnica secondo l'uso previsto.

- L'uso improprio comporta la cessazione di tutti i diritti di garanzia!
- Conservazione: dopo l'apertura della confezione originale applicare rapidamente il materiale di consumo ed utilizzarlo entro alcuni mesi.

#### 3.2 Gruppo di destinazione

Gli utilizzatori destinatari dei silicone di duplicazione sono:

- odontoiatri
- odontotecnici

I pazienti destinatari dei silicone di duplicazione sono quelli che si sottopongono nell'ambito di un trattamento dentale.

#### 3.3 Pulizia

I silicone di duplicazione sono prodotti monouso. Non necessitano di pulizia.

Non è prevista la disinfezione dei silicone di duplicazione.

### 4. Indicazioni di pericolosità

Quando si utilizza il prodotto osservare le norme di legge nazionali, in particolare:

- le norme vigenti di sicurezza sul lavoro
- le misure antinfortunistiche vigenti

Nessun pericolo particolare da segnalare.

Per ulteriori dati rilevanti per la sicurezza consultare la scheda dati di sicurezza.

### 5. Istruzioni



Agitare bene prima dell'uso!

#### 5.1 Preparazione

Non bagnare il modello. Rimuovere con cura dalle superfici tutte le impurità (isolanti, adesivi rapidi, lacche per monconi ecc.).

#### 5.2 Dosaggio

Rapporto in volume componente A catalizzatore, bianco : componente B base, colorato / 1 : 1.

#### 5.3 Duplicazione del modello

##### 5.3.1 Manuale

Versare in una tazza di miscelazione i componenti A e B nel rapporto 1 : 1. Miscelare con una spatola fino ad ottenere una miscela omogenea di colore uniforme.

Colare il silicone di duplicazione in un filo sottile nella muffola o nella forma di duplicazione.

#### 5.3.2 Automatica

Dosaggio, miscelazione ed erogazione razionali e puliti con un dosatore e miscelatore (ad esempio FINODOSIL dosatore e miscelatore, Cod. art. 14290).

Spessore del getto definito dal dosatore e miscelatore, distanza dalla muffola o dalla forma di duplicazione circa 20 cm.

#### 5.4 Indurimento

Risultati ottimali si ottengono con la duplicazione a pressione in una pentola a pressione. Lasciare indurire il silicone di duplicazione (vulcanizzazione) fino al raggiungimento della capacità di recupero elastico completa, circa 35 min. o 10 min. (FINOSIL F 15).

#### 5.5 Colatura

La forma negativa è altamente elastica, ha stabilità dimensionale duratura e può essere colata più volte.

Tra la rimozione del modello e la successiva colatura rispettare il tempo di recupero elastico di 30 minuti per garantire una completa capacità di recupero elastico.

Spruzzare sulla forma negativa un antitensivo per silicone (ad esempio FINO SPANN-EX antitensivo per silicone, Cod. art. 14225) per ridurre la tensione superficiale e impedire la formazione di bolle.

Per la colatura sono indicati tutti i gessi dentali, le resine di modellazione e le masse di rivestimento.

Nella duplicazione a pressione produrre la stessa pressione della forma negativa.

### 6. Conservazione

P404 Conservare in un recipiente chiuso.

P411 Conservare a temperature non superiori a 25 °C.

### 7. Dati fisici

FINOSIL 15 silicone di duplicazione a indurimento normale:

Tempo di miscelazione manuale 45 s; tempo di miscelazione sottovuoto ca. 30 s; tempo di lavorazione 6 ± 1 min.; sfornatura dopo 30 ± 5 min.; durezza finale 15 Shore A; rapporto di miscelazione, componente A : B = 1 : 1; A = catalizzatore, bianco; B = base, giallo.

FINOSIL F 15 silicone di duplicazione a indurimento rapido:

Tempo di miscelazione manuale 45 s; tempo di miscelazione sottovuoto ca. 30 s; tempo di lavorazione 3 min.; sfornatura dopo 10 min.; durezza finale 15 Shore A; rapporto di miscelazione, componente A : B = 1 : 1; A = catalizzatore, bianco; B = base, arancione.

#### 7.1 Composizione

Silicone di duplicazione reticolante per addizione a base di vinilpolisilossano.

### 8. Forme di fornitura

Le unità di confezione per i silicone di duplicazione sono:

- silicone di duplicazione
- Foglio illustrativo

La fornitura di ogni singolo prodotto comprende:

silicone di duplicazione FINOSIL 15		
2 x 682 ml	14200	
2 x 5172 ml	14201	
2 x 86 ml	14200P	
silicone di duplicazione FINOSIL F 15		
2 x 850 ml	14213	

I silicone di duplicazione sono raffigurati nell'immagine:



I silicone di duplicazione sono forniti senza accessori.

### 9. Garanzia

I nostri consigli per l'utilizzo si basano sulle nostre esperienze e ricerche e hanno solamente valore indicativo. È responsabilità dell'utente verificare se i prodotti da noi forniti sono adatti alle tecniche e ai lavori previsti. I nostri prodotti sono soggetti a continui sviluppi. Possono quindi cambiare la costruzione o la composizione. Naturalmente possiamo sempre garantire la perfetta qualità dei nostri prodotti.

### 10. Esclusione di responsabilità

Tutti i diritti riservati. È vietato riprodurre, inoltrare, trasmettere, distribuire, modificare o riassumere il presente documento meccanicamente o elettronicamente, anche mediante fotocopie, fotografie, salvataggio ed elaborazione in sistemi, nonché tradurlo in altre lingue, salvo previa autorizzazione scritta di FINO GmbH. Non è consentito copiare il software del sistema.

### 11. Smaltimento

P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le norme locali/regionali/nazionali/ internazionali.

#### 11.1 Codice rifiuti CER

070216 RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI; rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali; rifiuti contenenti siliconi pericolosi; rifiuto pericoloso.





### 12. Spiegazione di simboli

#### 12.1 Realizzazione






	Articolo numero
	Cod. lotto
	Durata di conservazione
	non sterile
	Unità nel pacchetto
	Produttore

#### 12.2 Applicazione

Il simbolo generale di pericolo, unitamente agli avvisi PRUDENZA, AVVERTENZA o PERICOLO, informa del rischio di lesioni gravi

	Note
	Informazioni importanti
	Leggere attentamente prima dell'uso Da conservare per consultazione futura
	Non riutilizzare

#### 12.3 Conservazione

	Limite di temperatura
	Tenere lontano dalla luce solare
	Proteggere dall'umidità
	top - stoccare in posizione verticale
	Cautamente fragile



# FINOSIL 15/F 15 doubleersilicone

REF 14200/14200P/14201/14213

NLD Gebruiksaanwijzing

Lees voordat u de duplicieersiliconen was gebruikt het volledige document door.

## 1. Bestemming

Additievormend duplicieersilicone voor de tandheelkundige duplicieertechniek. Praktisch en nauwkeurig te mengen in een verhouding 1:1. Accuraat, krimpvrij en opslagstabiel.

## 2. Indicatie

Geschikt voor alle soorten duplicaten en vrijwel elk materiaal, bijv. gips, modelleerunststoffen en metaal.

### 2.1 Contra-indicatie

Geen interacties bekend.

In geval van allergische reacties op productcomponenten, kunnen gevoelige personen niet worden uitgesloten.

## 3. Toepassingen

### 3.1 Algemeen

Uitsluitend voor verwerking in de tandtechniek overeenkomstig de bestemming.

- Als het product niet wordt gebruikt waar het voor bedoeld is, vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsclaims!

- Houdbaarheid: verbruiksmateriaal dient over het algemeen na openen van de originele verpakking snel en direct binnen enkele maanden te worden opgebruikt.

### 3.2 Doelgroep

Gebruikersdoelgroepen van duplicieersiliconen was zijn:

- tandarts
- tandtechnicus

Patiëntendoelgroep van duplicieersiliconen was zijn patiënten die een tandheelkundige behandeling ondergaan.

### 3.3 Reiniging

duplicieersiliconen was is een product bedoeld voor eenmalig gebruik. Hij hoeft niet te worden gereinigd.

duplicieersiliconen was is niet bedoeld voor desinfectie.

## 4. Gevarencinstructies

Bij het gebruik moeten de nationale wettelijke bepalingen worden nageleefd, met name:

- de geldige wettelijke maatregelen ter bescherming van werknemers
- de geldige maatregelen ter preventie van ongevallen

Geen gevaren die vermeld hoeven te worden.

Overige gegevens met betrekking tot de veiligheid vindt u in het veiligheidsinformatieblad.

## 5. Instructie



Voor het gebruik goed schudden!

### 5.1 Voorbereiding

Leg het model niet in water. Verwijder zorgvuldig contaminaties van de oppervlakken (isolatiemiddelen, secondelijm, stomplak etc.).

### 5.2 Dosering

Volumeverhouding component A katalysator, wit : component B basis in kleuren / 1 : 1.

### 5.3 Dupliceren van het model

#### 5.3.1 Handmatig

Doe de componenten A en B in een verhouding van 1 : 1 in een mengbeker. Roer ze met een spatel door elkaar, tot ze homogeen gemengd zijn (één kleur).

Giet het duplicieersilicone in een dunne straal in de cuvette resp. de duplicieervorm.

### 5.3.2 Automatisch

Rationeel en schoon doseren, mengen en transporteren in een duplicieer- en mengapparaat (bijv. FINODOSIL duplicieer- en mengapparaat, art.nr. 14290).

Doorsnede van de straal gedefinieerd door duplicieer- en mengapparaat, afstand tot de cuvette resp. duplicieervorm ca. 20 cm.

### 5.4 Uitharden

Optimale resultaten door dupliceren onder druk in een drukpan. Laat voor het bereiken van de volledige vormvastheid het duplicieersilicone ca. 35 min. resp. 10 min. (FINOSIL F 15) uitharden (vulkanisering) en ontvorm het model.

### 5.5 Uitgieten

De negatieve vorm is zeer elastisch, duurzaam vormstabiel en kan meermaals worden uitgegieten.

Tussen het verwijderen van het model en het opnieuw uitgieten, een herstelduur van 30 minuten aanhouden om een volledige herstelcapaciteit te waarborgen.

Besluit de negatieve vorm met siliconenontspanner (bijv. FINO SPANN-EX siliconenontspanner, art.nr. 14225) om het oppervlak te ontspannen en vorming van luchtballen te voorkomen.

Voor het uitgieten zijn alle tandheelkundige gipsen, modelkunststoffen en inbedmassa's geschikt.

Bij dupliceren onder druk moet het model onder dezelfde druk worden vervaardigd als de negatieve vorm.

## 6. Opslag

P404 In gesloten verpakking bewaren.

P411 Bij maximaal 25 °C bewaren.

## 7. Fysische gegevens

FINOSIL 15 normaal hard wordend duplicieersilicone:

Mengtijd manueel 45 s; mengtijd onder vacuüm ca. 30 s; verwerkingstijd 6 ± 1 min.; ontvormen na 30 ± 5 min.; eindhardheid 15 Shore A; mengverhouding, component A : B = 1 : 1; A = atalysator, wit; B = basis, geel.

FINOSIL F 15 snel hard wordend duplicieersilicone:

Mengtijd manueel 45 s; mengtijd onder vacuüm ca. 30 s; verwerkingstijd 3 min.; ontvormen na 10 min.; eindhardheid 15 Shore A; mengverhouding, component A : B = 1 : 1; A = katalysator, wit; B = basis oranje.

### 7.1 Samenstelling

Additievormend duplicieersilicone op basis van vinylpolysiloxaan.

## 8. Verpakkingen

Verpakkingseenheden van duplicieersiliconen was zijn:

- doubleersilicone
- Gebruiksaanwijzing

De verpakking van elk los product bestaat uit:

FINOSIL 15 doubleersilicone	2 x 682 ml	14200
	2 x 5172 ml	14201
	2 x 86 ml	14200P
FINOSIL F 15 doubleersilicone	2 x 850 ml	14213

doubleersilicone worden op de afbeelding weergegeven:



duplicieersiliconen was wordt geleverd zonder accessoires.

## 9. Garantie

Onze toepassingstechnische aanbevelingen berusten op eigen ervaringen en onderzoek, en zijn slechts richtwaarden. De gebruiker dient op basis van eigen deskundigheid de door ons geleverde producten te testen op hun geschiktheid voor de beoogde procedures en doeleinden. Wij werken continu aan de verdere ontwikkeling van onze producten. Wij behouden ons derhalve het recht voor wijzigingen aan te brengen in de constructie en samenstelling van onze producten. Vanzelfsprekend garanderen wij de hoge kwaliteit van onze producten.

## 10. Disclaimer

Alle rechten voorbehouden. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van FINO GmbH mag dit document noch grafisch, noch elektronisch of mechanisch gereproduceerd, doorgegeven, overgebracht, verdeeld, gewijzigd, samengevat of in een andere taal vertaald worden, onder meer vooral in de vorm van fotokopieën, opnamen, informatieopslag en -verwerking in systemen. Kopieën van de systeemsoftware zijn niet toegestaan.

## 11. Afvalverwijdering

P501 Inhoud/verpakking afvoeren volgens de plaatselijke/regionale/nationale/internationale voorschriften.

11.1 Afvalcode product (Europese afvalcatalogus):

070216 AFVAL VAN ORGANISCHE CHEMISCHE PROCESSEN; afval van BFLG van kunststoffen, synthetische rubber en kunstvezels; afval dat gevaarlijke siliconen bevat; gevaarlijk afval.

## 12. Uitleg over de symbolen

### 12.1 Vervaardiging

REF Artikelnummers

LOT Chargecode

Houdbaarheid



niet steriel



Eenheid in het pakket



Producent

### 12.2 Toepassing

Algemeen gevaarsymbool waarschuwt in combinatie met de waarschuwendende woorden LET OP, WAARSCHUWING of GEVAAR voor het risico van ernstige letsels



Notities



Belangrijke informatie



Voor gebruik aandachtig lezen  
Bewaren om later nog eens na te slaan



Niet hergebruiken

### 12.3 Opslag



Temperatuurbegrenzing



Uit de buurt van zonlicht houden



Beschermen tegen vocht



bovenzijde - rechtopstaand opslaan



Behoedzaamzaam fragiele



## FINOSIL 15/F 15 dublovací silikon

REF 14200/14200P/14201/14213

CES Návod na použití

**Před použitím dublovací silikon si prosím přečtěte kompletní dokument.**

### 1. Účel použití

Aditivně zesilující dublovací silikon pro dentální dublovací techniku. Praktické a přesné smíchání v poměru 1:1. Přesné detaily, nesmršťuje se a je stálý při skladování.

### 2. Indikace

Vhodný pro všechny druhy dublování a téměř každý materiál, např. sádro, modelovací pryskyřice a kov.

#### 2.1 Kontraindikace

Není známo.

V případě alergických reakcí na složky výrobku nelze vyloučit citlivé osoby.

### 3. Oblast použití

#### 3.1 Obecně

Pouze ke zpracování v dentální technice k danému účelu.

- Při použití v rozporu s určením zanikají veškeré nároky ze záruky a odpovědnosti!

- Trvanlivost: Spotřební materiál by se měl obecně po otevření originálního obalu spotřebovat rychle a neodkladně do několika měsíců.

#### 3.2 Cílová skupina

Cílovou skupinou uživatelů dublovací silikon jsou:

- zubaři
- zubní technici

Cílovou skupinou dublovací silikon mezi pacienty jsou pacienti, kteří v rámci zubního ošetření.

### 3.3 Čištění

dublovací silikon jsou produkty určené pro jednorázové použití. Nevyžadují žádné čištění. dublovací silikon nejsou určené k dezinfekci.

### 4. Upozornění

Při používání je nutné dodržovat národní zákonná ustanovení, zejména pak:

- platné předpisy BOZP
- platná opatření úrazové prevence

Žádné zvláštní nebezpečí.

Další bezpečnostní údaje naleznete v bezpečnostním listu.

### 5. Návod



SHAKE WELL Před použitím dobře protřepat!

#### 5.1 Příprava

Model nevlhčit. Opatrně odstranit povrchové nečistoty (izolační prostředky, sekundové lepidlo, laky na pahýly apod.).

#### 5.2 Dávkování

Objemový poměr komponenta A katalyzátor, bílá : komponenta B báze, barevná / 1 : 1.

#### 5.3 Dublování modelu

##### 5.3.1 Ručně

Komponenty A a B dát do míchací nádoby v poměru 1 : 1. Promíchat špachtlí, až vznikne homogenní směs (barva).

Dublovací silikon nalít tenkým proudem do květy popř. dublovací formy.

##### 5.3.2 Automaticky

Úsporné a čisté dávkování a míchání v dublovacím a míchacím přístroji (např. FINODOSIL dublovací a míchací přístroj, zboží č. 14290).

Tloušťka proudu je definována dublovacím a míchacím přístrojem, vzdálenost ke květy popř. dublovací formě cca. 20 cm.

### 5.4 Vytvrzení

Optimální výsledky při tlakovém dublování v tlakové nádobě. Dublovací silikon nechat vytvrdit až do dosažení úplné vratné síly cca. 35 min. popř. 10 min. (FINOSIL F 15) (vulkanizace) a model vyjmout.

### 5.5 Odlévání

Negativní forma je vysoce elastická, trvale tvarově stálá a může se odlévat několikrát.

Mezi vyjmutím modelu a novým odlitím dodržet dobu 30 minut, aby se zcela zajistila schopnost obnovení původního stavu.

Negativní formu nastříkat přípravkem k uvolňování silikonu (např. FINO SPANN-EX prostředek k uvolňování silikonu, zboží č. 14225) k uvolnění povrchu a zabránění tvorby bublin.

K odlévání jsou vhodné všechny dentální sádry, modelovací pryskyřice a zatmelovací hmoty. Při tlakovém dublování model zhotovit při stejném tlaku jako negativní formu.

### 6. Uskladnění

P404 Skladujte v uzavřeném obalu.

P411 Skladujte při teplotě nepřesahující 25 °C.

### 7. Fyzikální údaje

FINOSIL 15 dublovací silikon normálně tuhnoucí: Doba míchání ručně 45 s; doba míchání ve vakuu cca. 30 s; doba zpracování 6 ± 1 min.; doba vyjmutí po 30 ± 5 min.; konečná tvrdost 15 Shore A; poměr mísení, komponenta A : B = 1 : 1; A = katalyzátor, bílá; B = báze, žlutá.

FINOSIL F 15 dublovací silikon rychle tuhnoucí: Doba míchání ručně 45 s; doba míchání ve vakuu cca. 30 s; doba zpracování 3 min.; doba vyjmutí po 10 min.; konečná tvrdost 15 Shore A; poměr mísení, komponenta A : B = 1 : 1; A = katalyzátor, bílá; B = báze, oranžová.

### 7.1 Složení

Aditivně zesilovaný dublovací silikon na bázi vinyl-polysiloxanu.

### 8. Forma dodání

Obalové jednotky dublovací silikon:

- dublovací silikon
- Návod na použití

Rozsah dodávky každého jednotlivého produktu:

FINOSIL 15 dublovací silikon		
	2 x 682 ml	14200
	2 x 5172 ml	14201
	2 x 86 ml	14200P
FINOSIL F 15 dublovací silikon		
	2 x 850 ml	14213

dublovací silikon jsou znázorněny na obrázku:



dublovací silikon se dodávají bez příslušenství.

### 9. Záruka

Naše doporučení ke zpracování spočívají na našich vlastních zkušenostech a slouží pouze k orientaci. Uživatel musí sám na základě svých odborných znalostí prověřit způsob použití. Naše výrobky podléhají kontinuálnímu vývoji. Vyhrazujeme si proto změny v konstrukci a složení. Samozřejmě garantujeme výbornou kvalitu našich produktů.

### 10. Vyloučení ze záruky

Všechna práva vyhrazena. Tento dokument nesmí být bez písemného schválení ze strany FINO GmbH graficky, elektronicky ani mechanicky kopírován, zasílán, přenášen, šířen, upravován, souhrně publikován ani překládán do jiného jazyka, včetně zejména formou fotokopí, nahrávek, ukládání a zpracování informací v systémech. Kopie systémového softwaru jsou nepřipustné.

### 11. Likvidace

P501 Obsah/obal odstraňte v souladu s místními/regionálními/národními/mezinárodními předpisy.

11.1 EAK-klíčové číslo pro třídění odpadu produktu

070216 ODPADY Z ORGANICKÝCH CHEMICKÝCH PROCESŮ; Odpady z výroby, zpracování, distribuce a používání plastů, syntetického kaučuku a umělých vláken; Odpady obsahující nebezpečné silikony; nebezpečný odpad.

### 12. Vysvětlení symbolů

#### 12.1 Zhotovení

REF Číslo položek

LOT Kód šarže

Trvanlivost

nesterilní

Objem balení

Výrobce

#### 12.2 Použití

Obecný výstražný symbol varuje ve spojení s výstražnými slovy POZOR, VÝSTRAHA nebo NEBEZPEČÍ před rizikem závažných poranění

Poznámky

Důležité informace

Před použitím pečlivě přečíst  
Uložit k vyhledávání informací

Opakovaně nepoužívat

#### 12.3 Uskladnění

Teplotní omezení

Chránit před slunečním zářením

Chránit před vlhkem

Skladovat ve vzpřímené poloze

Opatrnost křehká



# FINOSIL 15/F 15

## silikon do powielania

REF 14200/14200P/14201/14213

POL Instrukcja stosowania

Przed użyciem silikonu do powielania należy przeczytać cały dokument.

### 1. Określenie przeznaczenia

Sieciujący addycyjnie silikon do powielania do stomatologicznej techniki powielania. Praktyczny i z możliwością dokładnego wymieszania w proporcjach 1:1. Dokładność szczegółów, brak skurczu i stabilność przechowywania.

### 2. Wskazanie do stosowania

Nadaje się do wszystkich rodzajów powielania i prawie każdego materiału, np. gipsu, tworzywo do modelowania i metalu.

#### 2.1 Przeciwwskazanie

Nieznane.

W przypadku reakcji alergicznych na składniki produktu nie można wykluczyć osób wrażliwych.

### 3. Zakres stosowania

#### 3.1 Informacje ogólne

Tylko do obróbki w technice dentystycznej zgodnie z przeznaczeniem.

- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności tracą ważność!
- Okres trwałości: materiały eksploatacyjne należy zasadniczo zużyć szybko i bezzwłocznie w ciągu kilku miesięcy od otwarcia oryginalnego opakowania.

#### 3.2 Grupa docelowa

Docelowe grupy użytkowników silikonu do powielania to:

- lekarz stomatolog
- technik dentystyczny

Docelową grupą pacjentów korzystających z silikonu do powielania są pacjenci poddawani w ramach leczenia stomatologicznego.

#### 3.3 Czyszczenie

silikon do powielania są produktami do jednorazowego użytku. Nie wymagają czyszczenia. silikon do powielania nie są przeznaczone do dezynfekcji.

### 4. Wskazówki dotyczące zagrożeń

Podczas użytkowania należy przestrzegać krajowych przepisów prawnych, w szczególności:

- obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy
- obowiązujących środków zapobiegania wypadkom

Brak szczególnych zagrożeń, które trzeba by wymienić.

Pozostałe dane bezpieczeństwa znajdują się w karcie charakterystyki.

### 5. Instrukcja



Przed użyciem dokładnie wytrząsnąć!

#### 5.1 Przygotowanie

Nie namaczać modelu. Dokładnie usunąć zabrudzenia powierzchni (środki izolacyjne, klej błyskawiczny, lakier do kikutów itd.).

#### 5.2 Dozowanie

Stosunek objętości komponentu A katalizator, biały : komponentu B baza, kolorowa wynosi 1:1.

#### 5.3 Powielanie modelu

##### 5.3.1 Ręcznie

Komponenty A i B należy wsypać do kubka do mieszania i rozrabiania w stosunku 1:1. Następnie rozmieszać szpatułką, aż powstanie jednorodna masa (kolor).

Silikon do powielania należy wylewać cienkim strumieniem do kuwety, wzgl. formy do powielania.

#### 5.3.2 Automatycznie

Racjonalne i czyste dozowanie, mieszanie i pobieranie w urządzeniu do powielania i mieszania (np. urządzenie do powielania i mieszania FINODOSI, nr art. 14290).

Wielkość strumienia zdefiniowana automatycznie, odstęp od kuwety, wzgl. formy do powielania: ok. 20 cm.

#### 5.4 Utwardzanie

Optymalne wyniki dzięki powielaniu pod ciśnieniem w garnku ciśnieniowym. Silikon do powielania należy pozostawić do stwardnienia (wulkanizacja), aż do osiągnięcia pełnej siły przywracającej (ok. 35 min. wzgl. 10 min. (FINOSIL F15)) i wyjąć model z formy.

#### 5.5 Wylewanie

Forma do negatywu jest bardzo elastyczna, trwale utrzymuje kształt i można ją wielokrotnie wylewać.

Między wyjęciem modelu a ponownym wylewaniem należy odczekać 30 minut, aby zagwarantować całkowitą sprężystość powrotną.

Forma do negatywu z odprężaczem do silikonu (np. odprężacz do silikonu FINO SPANN-EX, nr art. 14225) do odprężania powierzchni i zapobiegania tworzenia się pęcherzyków.

Do wylewania wszystkich gipsów dentystycznych, tworzyw na modele i mas osłaniających.

Przy powielaniu pod ciśnieniem należy wytworzyć model przy takim samym ciśnieniu jak formę do negatywu.

### 6. Przechowywanie

P404 Przechowywać zamkniętym pojemniku.  
P411 Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej 25 °C.

### 7. Dane fizyczne

Normalnie twardniejący silikon do powielania FINOSIL 15:

Czas mieszania ręcznego 45 s; czas mieszania pod próżnią ok. 30 s; czas przetwarzania 6 ± 1 min.; wyjęcie z formy po 30 ± 5 min.; twardość końcowa 15 Shore A; proporcja mieszania, komponentu A : B = 1 : 1; A = katalizator, biały; B = baza, żółty.

Szybko twardniejący silikon do powielania FINOSIL F 15:

Czas mieszania ręcznego 45 s; czas mieszania pod próżnią ok. 30 s; czas przetwarzania 3 min.; wyjęcie z formy po 10 min.; twardość końcowa 15 Shore A; proporcja mieszania, komponentu A : B = 1 : 1; A = katalizator, biały; B = baza, pomarańczowy.

#### 7.1 Skład

Poliaddycyjny silikon do powielania na bazie winylopolisiloksanu.

### 8. Formy dostawy

Jednostki opakowania dla silikonu do powielania to:

- silikon do powielania
- Instrukcja stosowania

Zakres dostawy poszczególnych produktów obejmuje następujące elementy:

silikon do powielania FINOSIL 15		
2 x 682 ml	14200	
2 x 5172 ml	14201	
2 x 86 ml	14200P	
silikon do powielania FINOSIL F 15		
2 x 850 ml	14213	

Na ilustracji przedstawiono silikon do powielania:



silikon do powielania są dostarczane bez wyposażenia dodatkowego.

### 9. Gwarancja

Zalecenia odnośnie zastosowania opierają się na naszych własnych doświadczeniach i badaniach i stanowią wyłącznie wytyczne. Użytkownik zobowiązany jest sprawdzić dostarczone przez nas produkty pod kątem przewidzianej metody i zastosowania. Nasze produkty są stale udoskonalane, dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmian w konstrukcji i składzie. Oczywiście gwarantujemy doskonałą jakość naszych produktów.

### 10. Wyłączenie odpowiedzialności

Wszystkie prawa zastrzeżone. Niniejszego dokumentu nie wolno powielać, przesyłać, przekazywać, rozpowszechniać, modyfikować, streszczać ani tłumaczyć na jakikolwiek inny język w sposób graficzny, elektroniczny lub mechaniczny, w tym między innymi poprzez fotokopowanie, nagrywanie, przechowywanie informacji i przetwarzanie w systemach, bez uprzedniej pisemnej zgody firmy FINO GmbH. Kopiowanie oprogramowania systemowego jest niedozwolone.

### 11. Utylizacja

P501 Zawartość/pojemnik usuwać zgodnie z przepisami miejscowymi/regionalnymi/narodowymi/międzynarodowymi.

### 11.1 Klucz produktowy według europejskiego katalogu odpadów EWC

070216 ODPADY Z PROCESÓW CHEMII ORGANICZNEJ; odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania tworzyw sztucznych oraz kauczuków i włókien syntetycznych; odpady zawierające niebezpieczne silikony; odpady niebezpieczne.

### 12. Objasnienie symboli

#### 12.1 Wykonywanie

- Numery rzykułu
- Kod serii
- Okres przydatności do użycia
- niesterylny
- Jednostka w opakowaniu
- Producent

#### 12.2 Zastosowanie

Ogólny symbol niebezpieczeństwa ostrzega przed ryzykiem poważnych obrażeń w połączeniu ze słowami ostrzegawczymi OSTROŻNIE, OSTRZEŻENIE lub NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Notatki
- Ważne informacje
- Przed użyciem dokładnie przeczytać. Zachować instrukcję, by móc później do niej zajrzeć.
- Nie używać ponownie

#### 12.3 Przechowywanie

- Ograniczenie temperatury
- Trzymać z dala od światła słonecznego
- Chronić przed wilgocią
- góra - przechowywać ustawione pionowo
- Ostrożny i delikatny



# FINOSIL 15/F 15 dublírzsilikon

REF 14200/14200P/14201/14213

HUN Használati tájékoztató

**Kérjük, a dublírzsilikon használata előtt olvassa végig a dokumentumot.**

## 1. Alkalmazási területek

Addíciós térhálósító dublírzsilikon a fogászati dublírtechnikához. Praktikus és pontosan 1:1 arányban keverhető. Részlethű, zsugorodásmentes és hosszan tárolható.

## 2. Javallat

Bármilyen típusú dublirózshoz és szinte minden anyaghoz, pl. gipszhez, modellezőműanyaghoz és fémhez is alkalmas.

### 2.1 Ellenjavallat

Nem ismeretes.

A termékkomponensekre adott allergiás reakciók esetén az érzékeny egyének nem zárhatók ki.

## 3. Alkalmazási területek

### 3.1 Általános megfontolások

Kizárólag fogtechnikai technológia történő rendeltetésű alkalmazásra.

- Nem rendeltetészerű használat esetén minden garancia- és felelősségi igény érvényét veszti!

- Szavatossági idő: A fogyóeszközöket általában gyorsan és azonnal, az eredeti csomagolás felbontását követő néhány hónapon belül fel kell használni.

### 3.2 Célcsoport

A dublírzsilikon célcsoportjai:

- Fogorvosok
- Fogtechnikusok

A dublírzsilikon célcsoportja a fogászati kezelésen részt vevő betegek.

### 3.3 Tisztítás

A dublírzsilikon egyszeri használatos termékek. Tisztításra nincs szükség.

A dublírzsilikon nem fertőtleníthetőek.

## 4. Veszélyútmutató

A használat során be kell tartani a nemzeti jogi előírásokat, különösen:

- a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásokat
- a vonatkozó balesetmegelőzési intézkedéseket

Nincsenek különösebben említendő veszélyek.

A biztonsággal kapcsolatos egyéb adatok a biztonsági adatlapban találhatóak.

## 5. Használati utasítás



Használat előtt alaposan rázza fel!

### 5.1 Előkészítés

Ne áztassa a modellt. A felületi szennyeződések (izolálószer, pillanatragasztó, csonklakk) gondosan távolítsa el.

### 5.2 Adagolás

Térfogatarány: „A” katalizátor, fehér komponens : „B” alap, színes komponens a 1 : 1.

### 5.3 Modellmáskolás

#### 5.3.1 Manuálisan

Az „A” és a „B” komponent 1 : 1 arányban tegye egy keverőcsészébe. Keverje spatulával, amíg homogén keverék (szín) nem jön létre.

Öntse a dublírzsilikon vékony sugárban a küvetába, illetve a dublírformába.

#### 5.3.2 Automatikusan

Észszerű és tiszta adagolás, keverés és továbbítás egy dubliróz- és keverő készülékben (pl. FINODOSIL dubliróz- és keverő készülék, cikksz.: 14290).

A sugár intenzitását a dubliróz- és keverő készülék határozza meg, kb. 20 cm-es távolság a küvetától, illetve a dublírformától.

### 5.4 Kikeményítés

Optimális eredmények polimerizációs edényben, nyomás alatti polimerizálással. A dublírzsilikon a teljes rugalmasság eléréséig, kb. 35 percig, illetve 10 percig (FINOSIL F 15) hagyja kikeményedni (vulkanizálás), és vegye ki a modellt a formából.

### 5.5 Kiöntés

A negatív forma rendkívül rugalmas, tartósan alaktartó, és többször is kiönthető.

A modell eltávolítása és az újbóli kiöntés között be kell tartani a 30 perces helyreállítási időt, hogy a helyreállási képesség teljes mértékben biztosítható legyen.

A negatív formát fújja be szilikonlazítóval (pl. FINO SPANN-EX szilikonlazító, cikksz.: 14225) a felület lazításához és a buborékképződés megakadályozásához.

A kiöntéshez minden fogászati gipsz, modellezőműanyag és beagyazómassza alkalmas. Nyomás alatti polimerizálás esetén ugyanazon a nyomáson készítse el a modellt, mint a negatív formát.

## 6. Tárolás

P404 Zárt edényben tárolandó.

P411 A tárolási hőmérséklet legfeljebb 25 °C lehet.

## 7. Fizikai adatok

A FINOSIL 15 dublírzsilikon normál kikeményedéssű:

Manuális összekeverési idő: 45 mp; keverési idő vákuum esetén: kb. 30 mp; megmunkálási idő: 6 ± 1 perc; deformálhatóság: 30 ± 5 perc után; végkeménység: 15 Shore A; keverési arány: komponens A : B = 1 : 1; A = katalizátor, fehér; B = alap, sárga.

A FINOSIL F 15 dublírzsilikon gyors kikeményedéssű:

Manuális összekeverési idő: 45 mp; keverési idő vákuum esetén: kb. 30 mp; megmunkálási idő: 3 perc; deformálhatóság: 10 perc után; végkeménység: 15 Shore A; keverési arány: komponens A : B = 1 : 1; A = katalizátor, fehér; B = alap, narancssárga.

### 7.1 Összetétel

Vinil-polisziloxán alapú, addíciós térhálósító dublírzsilikon.

## 8. Kiszerezések

A dublírzsilikon csomagolási egységei:

- dublírzsilikon
- Használati tájékoztató

Az egyes termékek szállítási terjedelme a következőkből áll:

FINOSIL 15 dublírzsilikon		
	2 x 682 ml	14200
	2 x 5172 ml	14201
	2 x 86 ml	14200P
FINOSIL F 15 dublírzsilikon		
	2 x 850 ml	14213

A dublírzsilikon az ábrán található:



A dublírzsilikon tartozékok nélkül kerülnek forgalomba.

## 9. Szavatosság

A felhasználástechnikai ajánlásaink saját tapasztalatainkon, ill. kísérleteinken nyugszanak, és csupán útmutatóként szolgálnak.

A felhasználó szaktudását kötelezi azonban termékeink rendeltetésű alkalmazása, valamint ellenőrzése. Termékeinket folyamatosan továbbfejlesztjük. Eppen ezért fenntartjuk magunknak a műszaki, ill. szerkezeti változtatások jogát. Természetesen szavatoljuk termékeink kifogástalan minőségét.

## 10. Felelősséget kizáró nyilatkozat

Minden jog fenntartva. Ezt a dokumentumot a FINO GmbH előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos grafikusán, elektronikusan vagy mechanikusan (beleértve, de nem kizárólagosan a fénymásolást, a rögzítést, az információtárolást és a rendszerekben történő feldolgozást) sokszorosítani, továbbítani, átruházni, terjeszteni, módosítani, összefoglalni vagy más nyelvre lefordítani. A rendszerszoftver másolása nem megengedett.

## 11. Hulladékba helyezés

P501 A tartalom/edény elhelyezése hulladékként a helyi/területi/országos/nemzetközi előírásoknak megfelelően.

11.1 EWC hulladékkóddal ellátott termék

070216 SZERVES KÉMIAI FOLYAMATOKBÓL SZÁRMAZÓ HULLADÉK; műanyagok, műgumi és műszálak előállításából, kiszerezéséből, forgalmazásából és felhasználásából származó hulladék; veszélyes szerves szilíciumvegyületeket tartalmazó hulladék; veszélyes hulladék.

## 12. A szimbólumok magyarázata

### 12.1 Előállításához

REF Tételszámok

LOT Gyártási tétel kódja

Szavatossági idő

nem steril

Egység a csomagolásban

Gyártó

## 12.2 Alkalmazás

Az általános veszély szimbólum a súlyos sérülés veszélyére figyelmeztet a VIGYÁZAT, FIGYELEM vagy VESZÉLY figyelmeztető szavakkal együtt

Megjegyzés

Fontos információk

Olvassa el figyelmesen a használat előtt

Őrizze meg a későbbi megtekintéshez

Tilos újrafelhasználni

### 12.3 Tárolás

Hőmérsékletkorlátozás

Napfénytől védve tartandó

Nedvességtől óvandó

fünt - Álló helyzetben tárolandó

Óvatosság törékeny